

- b) het sportkamp moet ten minste drie opeenvolgende dagen duren;
- c) de activiteiten mogen geen winstgevend doel hebben;
- d) het sportkamp moet op een plek plaatsvinden die voor de gezondheid niet schadelijk is, een toereikende veiligheidswaarborg en aangepaste speel- en sportinrichtingen aanbiedt;
- e) de organisators moeten een verzekering tegen de ongevallen en een aansprakelijkheidsverzekering tegen de schaden aan derden aangaan ten gunste van de oefenmeesters en deelnemers;
- f) de activiteiten moeten door het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap kunnen worden gecontroleerd;
- g) het programma moet ten minste vier uren sport- en spelactiviteiten per dag omvatten;
- h) boven op de oefenmeesters moeten ten minste 12 actieve personen aan het sportkamp deelnemen; voor gehandicapten kunnen afwijkingen toegekend worden;
- i) per groep van ten minste 12 en ten hoogste 20 deelnemers moet een oefenmeester beschikbaar zijn;
- j) één van de oefenmeesters, die als « verantwoordelijke voor het sportkamp » aangewezen en met de leiding en de coördinatie van de activiteiten belast wordt, moet tot één van de in artikel 3 gedefinieerde categorieën I of II behoren.

**Art. 3.** De oefenmeesters worden volgens hun sportieve bekwaamheid onder één van de volgende categorieën I, II, III of IV gerangschikt :

- categorie I : licentiaat of regent in lichamelijke opvoeding, trainer A, houder van een gelijkgesteld en door het Ministerie erkend diploma;
- categorie II : leider van vakantiecampen van niveau II, trainer B, bijzonder leraar voor lichamelijke opvoeding in het lager onderwijs;
- categorie III : houder van een diploma van basisopleider, leider van vakantiecampen van niveau I, leraar in het lager onderwijs;
- categorie IV : bekwame helpers die geen diploma kunnen voorleggen.

**Art. 4. § 1.** De aanvraag om subsidiëring wordt op een formule ingediend, die door het Ministerie uitgereikt wordt. Zij omvat :

- a) het gedetailleerd programma en het nauwkeurig uurrooster van de sportactiviteiten;
- b) het nauwkeurige adres van het sportkamp;
- c) de lijst van de oefenmeesters met hun bekwaamheid.

**§ 2.** Ten laatste twee maanden na het einde van het sportkamp moeten volgende documenten aan het Ministerie betekend worden :

- a) een gedetailleerd verslag over de werkelijke kosten;
- b) een lijst met de gepresteerde uren per oefenmeester en per dag;
- c) de lijst van de deelnemers.

**Art. 5.** Binnen de perken van de in de begroting ingeschreven middelen kent de Executieve subsidies toe die bestaan uit :

- a) een basissubsidie waarvan het bedrag wordt verkregen door een coëfficiënt met het aantal deelnemers en het aantal dagen van het sportkamp te multipliceren;
- b) een bijdrage tot de bezoldiging van de oefenmeesters; voor de berekening van deze bijdrage worden verschillende voeten in aanmerking genomen volgens de categorie waarin de oefenmeesters krachtens artikel 3 gerangschikt zijn;
- c) een subsidie voor de verantwoordelijke van het sportkamp. Deze subsidie kan echter slechts toegekend worden indien ten minste 50 deelnemers aanwezig waren en de verantwoordelijke van het sportkamp niet ook als oefenmeester bezoldigd wordt.

**Art. 6.** Het reglementair besluit van 15 februari 1982 tot erkenning en subsidiëring van sportkampen wordt opgeheven.

**Art. 7.** Dit decreet treedt in werking op 1 juli 1992.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 29 juni 1992.

Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,  
B. GENTGES

De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming,  
Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,  
K.-H. LAMBERTZ

D. 92 — 2526

[S-C — 33103]

**6. JULI 1992.** — *Erlaß der Exekutive zur Ausführung des Dekretes vom 23. März 1992 zur Gewährung von Zuschüssen zu den Personalkosten der anerkannten Museen, kreativen Ateliers, Organisationen für Volks- und Erwachsenenbildung sowie Jugendorganisationen und Jugendzentren*

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Dekretes vom 23. März 1992 zur Gewährung von Zuschüssen zu den Personalkosten der anerkannten Museen, Kreativen Ateliers, Organisationen für Volks- und Erwachsenenbildung sowie Jugendorganisationen und Jugendzentren;

Aufgrund der Anhörungen des Rates der deutschsprachigen Jugend, des Rates für Volks- und Erwachsenenbildung, der anerkannten Museen und Kreativen Ateliers;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden, zuständig für den Haushalt, vom 19. Juni 1992;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß die Ausführungsbestimmungen zum Dekret vom 23. März 1992 so schnell wie möglich erlassen werden müssen, um finanzielle Engpässe bei den anspruchsberechtigten Organisationen zu vermeiden, da das Dekret bereits am 1. Januar 1992 wirksam wird;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung und des Gemeinschaftsministers für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,

Beschliesst :

#### KAPITEL I. — Allgemeine Bestimmungen

**Artikel 1.** Vorliegender Erlaß legt die Ausführungsbestimmungen zum Dekret vom 23. März 1992 zur Gewährung von Zuschüssen zu den Personalkosten der anerkannten Museen, Kreativen Ateliers, Organisationen für Volks- und Erwachsenenbildung sowie Jugendorganisationen und Jugendzentren fest.

#### KAPITEL II. — Modalitäten der Berechnung des bezuschußbaren Anteils der Personalkosten der Animatoren

**Art. 2.** Bei der Berechnung des bezuschußbaren Anteils der Personalkosten werden die nachweisbaren Dienstjahre als angestellter Animator berücksichtigt.

Für die Berechnung der Dienstjahre gilt eine Anstellung im ersten Semester ab dem vorangegangenen 1. Januar, eine Anstellung im zweiten Semester eines Jahres ab dem darauffolgenden 1. Januar.

Die Tätigkeit als Animator im Rahmen arbeitsbeschaffender Maßnahmen wird den Dienstjahren als angestellter Animator gleichgestellt.

Der zuständige Gemeinschaftsminister kann für die Berechnung der Dienstjahre auch andere Tätigkeiten berücksichtigen.

Die Dienstjahre als mindestens halbezeitlich beschäftigter Animator werden als volle Dienstjahre berücksichtigt.

#### KAPITEL III. — Diplome, Berufserfahrung und Weiterbildung der Animatoren

**Art. 3.** Damit Zuschüsse zu den Personalkosten gewährt werden können, müssen die angestellten Animatoren eine der folgenden Bedingungen erfüllen :

1° eine ausreichende Erfahrung je nach Fall in der Jugendarbeit, der Erwachsenenbildung, einem Kreativen Atelier oder einem Museum nachweisen können und im Besitz des Abiturdiploms sein;

2° eine ausreichende Erfahrung je nach Fall in der Jugendarbeit, der Erwachsenenbildung, einem Kreativen Atelier oder einem Museum nachweisen können und sich verpflichten, nach der Anstellung als Animator eine den Anforderungen der jeweiligen Organisation entsprechende und vom zuständigen Gemeinschaftsminister genehmigte Ausbildung von mindestens 240 Stunden innerhalb von zwei Jahren abzuschließen.

Animatoren, die vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses bereits angestellt waren und diese Bedingungen nicht erfüllen, müssen sich dazu verpflichten, innerhalb eines Jahres die unter 2° angeführte Ausbildung zu beginnen.

**Art. 4.** Die in Artikel 3 des Dekretes erwähnten Gruppen gemeinsam handelnder Animatoren bestehen aus mindestens zwei und höchstens fünf Personen, die eine ausreichende Erfahrung nachweisen müssen.

**Art. 5.** Damit ein Zuschuß zu den Personalkosten gewährt werden kann, muß der angestellte Animator regelmäßig vom zuständigen Gemeinschaftsminister genehmigte und den Anforderungen der jeweiligen Organisation entsprechende Weiterbildungskurse außerhalb der eigenen Organisation besuchen. Diese müssen sich alle drei Jahre über mindestens 90 Stunden erstrecken.

**Art. 6.** Dem Antrag zur Bezuschussung der Personalkosten eines Animators, der vor der Einstellung einzureichen ist, müssen folgende Dokumente beigelegt werden :

1° Lebenslauf;

2° Abschrift der Diplome;

3° Nachweis der Erfahrung;

4° Gegebenenfalls eine ehrenwörtliche Erklärung, daß die in Artikel 3, 2° des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Bedingungen erfüllt werden.

**Art. 7.** Nach der Einstellung eines Animators reichen die Organisationen eine Kopie des Arbeitsvertrages beim Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft ein, dem darüber hinaus jede Änderung dieses Vertrages unverzüglich mitzuteilen ist.

#### KAPITEL IV. — Berechnung der Zuschüsse

**Art. 8.** In Anwendung von Artikel 4, 4° des Dekretes werden inhaltlich zusammenhängende Tätigkeiten, deren Dauer 2 Stunden übersteigt, pro weitere zwei Stunden als eine zusätzliche Aktivität mit einem Maximum von vier Aktivitäten pro Tag berücksichtigt. Diese Tätigkeiten müssen sich an denselben Teilnehmerkreis richten, der aus mindestens fünf Personen besteht.

Tätigkeiten, die sich nicht an Teilnehmer richten oder deren Dauer nicht festzustellen ist, werden wie folgt berücksichtigt :

1° Veröffentlichungen pro acht Seiten als fünf Aktivitäten mit einem Maximum von sechzig Aktivitäten pro Jahr;

2° Studien als zwanzig Aktivitäten mit einem Maximum von sechzig Aktivitäten pro Jahr;

3° in sich geschlossene, vom zuständigen Gemeinschaftsminister vorab genehmigte oder von der Deutschsprachigen Gemeinschaft ganz- oder teilweise finanzierte Projekte, als für eine auf Grundlage des eingereichten Projektberichts von Fall zu Fall festzulegende Anzahl Aktivitäten;

4° andere Tätigkeiten als eine von Fall zu Fall festzulegende Anzahl Aktivitäten mit einem Maximum von zwanzig Aktivitäten pro Tätigkeit.

Die für gemeinsam durchgeführte Tätigkeiten aufgrund dieses Artikels festgelegte Anzahl Aktivitäten kann unter die beteiligten Organisationen aufgeteilt werden.

**Art. 9.** In Anwendung von Artikel 11, Absatz 1 des Dekretes wird eine Entschädigung in der Form eines Honorars von 150 000 BF für eine Gruppe gewährt, die einen halbzzeitigen Animator, und von 300 000 BF für eine Gruppe, die einen ganzzeitigen Animator ersetzt.

**Art. 10.** Wenn der Tätigkeitsbericht einer Organisation Auswirkungen auf die Anzahl der zuschußberechtigten Animatoren hat, wird dem erst im Jahr nach dem des Einreichens dieses Berichts Rechnung getragen.

#### KAPITEL V. — Auszahlung von Vorschüssen und Kontrolle der Anwendung

**Art. 11.** In Anwendung von Artikel 11, Absatz 2 des Dekretes können Vorschüsse in Höhe von höchstens 70 % des vorjährigen Zuschusses gewährt werden.

Falls im Vorjahr kein Zuschuß gezahlt worden ist, kann ein Vorschuß gewährt werden, dessen Höhe vom zuständigen Gemeinschaftsminister festgelegt wird

**Art. 12.** Zur Auszahlung des Restbetrages, beziehungsweise des Gesamtbetrages des Zuschusses reichen die Organisationen das vorgesehene Formular mit folgenden Unterlagen vor Ende März ein :

1° die Bescheinigung eines anerkannten Sozialsekretariates oder andere Unterlagen, die die vom Arbeitgeber getragenen Kosten beweisen;

2° eine Kopie der Individualabrechnung des Animators;

3° eine Kopie der Quittung der Personalversicherung;

4° eine Bescheinigung über die Teilnahme an den in Artikel 5 des vorliegenden Erlasses erwähnten Weiterbildungskursen;

5° den Tätigkeitsbericht, beziehungsweise die Aufstellung der Öffnungszeiten des vergangenen Jahres.

**Art. 13.** Zur Auszahlung des Zuschusses einer anerkannten Gruppe gemeinsam handelnder Animatoren reicht die Organisation das vorgesehene Formular mit folgenden Unterlagen vor Ende März ein :

1° den Nachweis der Erfahrung für jedes neue Mitglied;

2° die Kopie der Individualabrechnung pro Mitglied.

#### KAPITEL VI. — Aufhebungs-, Übergangs- und Schlußbestimmungen

**Art. 14.** Der Erlaß der Exekutive vom 25. Februar 1986 zur Ausführung des Dekretes vom 26. Juni 1985 zur Gewährung von Zuschüssen zu den Personalkosten der anerkannten Organisationen für Volks- und Erwachsenenbildung sowie der anerkannten Jugendorganisationen und Jugendzentren ist aufgehoben.

**Art. 15.** In Anwendung von Artikel 13 des Dekretes werden die infolge des Inkrafttretens der Artikel 8 bis 10 dieses Dekretes eventuell überzähligen aber vor dem 1. Januar 1992 bereits angestellten Animatoren bis zum 31. Dezember 1993 weiter bezuschußt.

**Art. 16.** In Abweichung von Artikel 6 des vorliegenden Erlasses werden die während der Zeit zwischen dem 1. Januar 1992 und der Verabschiedung des vorliegenden Erlasses durch die Kreativen Ateliers angestellten Animatoren bezuschußt, insofern die Bedingungen von Artikel 3 dieses Erlasses erfüllt sind.

**Art. 17.** Vorliegender Erlaß wird wirksam am 1. Januar 1992.

**Art. 18.** Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung und der Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung werden mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 6. Juli 1992.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende,

Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,  
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend  
und Wissenschaftliche Forschung,  
B. GENTGES

Der Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe  
und Berufsumschulung,  
K.-H. LAMBERTZ

#### TRADUCTION

F. 92 — 2526

[S-C — 33103]

**6 JUILLET 1992. — Arrêté de l'Exécutif portant exécution du décret du 23 mars 1992 accordant des subventions destinées aux frais de personnel encourus par les musées reconnus, les ateliers créatifs reconnus, les organisations régionales reconnues pour l'éducation populaire et la formation des adultes et les organisations et centres de jeunesse reconnus**

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990;

Vu le décret du 23 mars 1992 accordant des subventions destinées aux frais de personnel encourus par les musées reconnus, les ateliers créatifs reconnus, les organisations régionales reconnues pour l'éducation populaire et la formation des adultes et les organisations et centres de jeunesse reconnus;

Vu que le conseil de la jeunesse germanophone, le conseil de l'éducation populaire et de la formation des adultes, les musées et ateliers créatifs reconnus ont été entendus;

Vu l'accord du Président, compétent en matière de Budget, donné le 19 juin 1992;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les dispositions exécutoires du décret du 22 mars 1992 doivent être prises aussi rapidement que possible afin d'éviter des difficultés financières aux organisations bénéficiaires étant donné que le décret produit déjà ses effets au 1<sup>er</sup> janvier 1992;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique et du Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

Arrête :

#### CHAPITRE Ier. — Dispositions générales

**Article 1er.** Le présent arrêté détermine les dispositions exécutoires du décret du 23 mars 1992 accordant des subventions destinées aux frais de personnel encourus par les musées reconnus, les ateliers créatifs reconnus, les organisations régionales reconnues pour l'éducation populaire et la formation des adultes et les organisations et centres de jeunesse reconnus.

#### CHAPITRE II. — Modalités de calcul de la partie subsidiable des frais de personnel des animateurs

**Art. 2.** Lors du calcul de la part subsidiable des frais de personnel, il sera tenu compte des années de service justifiables effectuées en tant qu'animateur engagé.

En ce qui concerne le calcul des années de service, un engagement effectué lors du premier semestre d'une année est considéré comme prenant cours au 1<sup>er</sup> janvier précédent, un engagement lors du second semestre d'une année sera considéré comme prenant cours à partir du 1<sup>er</sup> janvier suivant.

L'activité d'un animateur dans le cadre des mesures visant la création d'emplois équivaut aux années de service prestées comme animateur engagé.

Le Ministre communautaire compétent peut aussi retenir d'autres activités pour le calcul des années de service.

Les années de service d'un animateur accomplissant au moins un mi-temps sont considérées comme des années de service complètes.

#### CHAPITRE III. — Diplômes, expérience professionnelle et formation permanente des animateurs

**Art. 3.** Pour bénéficier des subventions destinées aux frais du personnel, les animateurs engagés doivent remplir une des conditions suivantes :

1<sup>o</sup> pouvoir justifier d'une expérience suffisante dans, selon le cas, le travail avec les jeunes, la formation des adultes, un atelier créatif ou un musée et être en possession du diplôme de l'enseignement secondaire supérieur;

2<sup>o</sup> pouvoir justifier d'une expérience suffisante dans, selon le cas, le travail avec les jeunes, la formation des adultes, un atelier créatif ou un musée et s'engager à terminer, dans les deux ans qui suivent l'engagement comme animateur, une formation correspondant à l'organisation concernée, approuvée par le Ministre communautaire compétent et comptant au moins 240 heures.

Les animateurs qui ont été engagés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté et ne remplissent pas ces conditions doivent s'engager à débiter dans un délai d'un an la formation reprise au 2<sup>o</sup>.

**Art. 4.** Les groupes d'animateurs travaillant en équipe dont il est question à l'article 3 du décret se composent de deux personnes au moins et de cinq personnes au plus, lesquelles doivent prouver une expérience suffisante.

**Art. 5.** Pour pouvoir bénéficier de l'octroi d'une subvention destinée aux frais de personnel, l'animateur engagé doit régulièrement suivre, en dehors de sa propre organisation, des cours de perfectionnement reconnus par le ministre communautaire et correspondant aux exigences des organisations respectives. Ceux-ci doivent représenter au moins 90 heures tous les trois ans.

**Art. 6.** Les documents suivants doivent être joints à la demande de subside des frais de personnel, laquelle doit être introduite avant l'engagement :

1<sup>o</sup> curriculum vitæ;

2<sup>o</sup> copie des diplômes;

3<sup>o</sup> preuve de l'expérience;

4<sup>o</sup> le cas échéant, une déclaration sur l'honneur que les conditions prévues à l'article 3, 2, du présent arrêté sont remplies.

**Art. 7.** Après l'engagement d'un animateur, les organisations envoient une copie de contrat de travail au Ministère de la Communauté germanophone ainsi que, sans délai, toute modification y apportée.

#### CHAPITRE IV. — Calcul des subventions

**Art. 8.** En application de l'article 4, 4<sup>o</sup> du décret, des occupations connexes d'une durée de plus de deux heures sont, pour chaque tranche de deux heures supplémentaire considérées comme activité supplémentaire, avec un maximum de quatre activités par jour. Ces occupations doivent s'adresser au même cercle de participants constitué d'au moins cinq personnes.

Les occupations qui ne s'adressent pas à des participants ou dont la durée ne peut être établie sont prises en considération comme suit :

1<sup>o</sup> les publications, par huit pages, comme cinq activités avec un maximum de soixante activités par an;

2<sup>o</sup> les études comme vingt activités avec un maximum de soixante activités par an;

3<sup>o</sup> les projets autonomes, approuvés par le Ministre communautaire compétent ou financés en tout ou en partie par la Communauté germanophone, comme un nombre d'activités à déterminer au cas par cas sur la base du rapport de projet introduit;

4° les autres occupations comme un nombre d'activités à déterminer au cas par cas avec un maximum de vingt activités par occupation.

Le nombre d'activités fixé sur la base de cet article pour les occupations communes peut être réparti entre les organisations impliquées.

**Art. 9.** En application de l'article 11, alinéa 1<sup>er</sup> du décret, une indemnité est octroyée sous forme d'honoraires d'un montant de 150 000 francs par groupe remplaçant un animateur à mi-temps et de 300 00 francs par groupe remplaçant un animateur à temps plein.

**Art. 10.** Lorsque le rapport d'activité d'une organisation a des répercussions sur le nombre d'animateurs ayant droit à une subvention, il n'en est tenu compte que pour l'année suivant l'introduction de ce rapport.

#### CHAPITRE V. — Versement d'avances et contrôle de leur utilisation

**Art. 11.** En application de l'article 11, alinéa 2, du décret, des avances peuvent être octroyées à concurrence de 70 % des subventions de l'année précédente.

Si aucune subvention n'a été versée l'année précédente, il sera octroyé une avance dont le montant sera fixé par le Ministre communautaire compétent.

**Art. 12.** Pour le versement du solde voire de la totalité de la subvention, les organisations introduisent le formulaire prévu à cette fin ainsi que les documents suivants avant la fin du mois de mars :

1° un certificat d'un secrétariat social agréé ou d'autres documents prouvant les coûts supportés par l'employeur;

2° une copie du compte individuel de l'animateur;

3° une copie de la quittance de l'assurance contractée pour le personnel;

4° une preuve de la participation aux cours de perfectionnement dont il est question à l'article 5 du présent arrêté;

5° le rapport d'activité ou le relevé des heures d'ouverture de l'année précédente.

**Art. 13.** Pour le versement de la subvention d'un groupe d'animateurs travaillant en équipe, l'organisation introduit avant la fin du mois de mars le formulaire prévu à cette fin ainsi que les documents suivants :

1° la preuve de l'expérience pour chaque nouveau membre;

2° la copie du compte individuel de chaque membre.

#### CHAPITRE VI. — Dispositions abrogatoires, transitoires et finales

**Art. 14.** L'arrêté de l'Exécutif du 25 février 1988 portant exécution du décret du 26 juin 1985 accordant des subventions destinées aux frais de personnel des organisations reconnues pour l'éducation populaire et la formation des adultes ainsi que des organisations et centres de jeunesse reconnus est abrogé.

**Art. 15.** En application de l'article 13 du décret, les animateurs devenus surnuméraires de par l'entrée en vigueur des articles 8 à 10 de ce décret mais engagés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1992 restent subsidiés jusqu'au 31 décembre 1993.

**Art. 16.** En dérogation à l'article 6 du présent arrêté, les animateurs engagés par les ateliers créatifs entre le 1<sup>er</sup> janvier 1992 et l'adoption du présent arrêté ne sont subsidiés que si les conditions de l'article 3 de cet arrêté sont satisfaites.

**Art. 17.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1992.

**Art. 18.** Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique et le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 6 juillet 1992.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président, Ministre communautaire des Finances, de la Santé  
et de la Famille, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement  
et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation, des Adultes,  
de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

K.-H. LAMBERTZ

—  
VERTALING

N. 92 — 2526

[S-C — 33103]

**6 JULI 1992. — Besluit van de Executieve tot uitvoering van het decreet houdende toekenning van toelagen voor de personeelskosten van de erkende musea, creatieve ateliers, gewestelijke organisaties voor volksopleiding en vormingswerk voor volwassenen alsook van de erkende jeugdorganisaties en jeugdcentra**

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op het decreet van 23 maart 1992 houdende toekenning van toelagen voor de personeelskosten van de erkende musea, creatieve ateliers, gewestelijke organisaties voor volksopleiding en vormingswerk voor volwassenen alsook van de erkende jeugdorganisaties en jeugdcentra;

Gelet op het feit dat de raad van de duitstalige jeugd, de raad voor volksopleiding en vormingswerk voor volwassenen, de erkende musea en de erkende creatieve ateliers gehoord zijn;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 19 juni 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de uitvoeringsbepalingen van het decreet van 23 maart 1992 zo snel mogelijk moeten worden genomen om de gerechtigde organisaties financiële moeilijkheden te vermijden daar het decreet al op 1 januari 1992 in werking treedt;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek en van de Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

Besluit :

#### HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

**Artikel 1.** Dit besluit legt de uitvoeringsbepalingen vast voor het decreet van 23 maart 1992 houdende toekenning van toelagen voor de personeelskosten van de erkende musea, creatieve ateliers, gewestelijke organisaties voor volksopleiding en vormingswerk voor volwassenen alsook van de erkende jeugdorganisaties en jeugdcentra.

#### HOOFDSTUK II. — Modaliteiten voor de berekening van het subsidieerbare deel van de personeelskosten betreffende de animators

**Art. 2.** Bij de berekening van het subsidieerbare deel van de personeelskosten komen de bewijsbare dienstjaren als aangestelde animator in aanmerking.

Voor de berekening van de dienstjaren geldt een aanstelling in het eerste semester van het jaar vanaf de voorafgaande 1 januari en een aanstelling in het tweede semester van het jaar vanaf de daaropvolgende eerste januari.

De bezigheid als animator in het kader van maatregelen genomen om werkplaatsen te creëren wordt met de dienstjaren als aangestelde animator gelijkgesteld.

De bevoegde Gemeenschapsminister mag voor de berekening van de dienstjaren ook andere bezigheden in aanmerking nemen.

De dienstjaren als animator met ten minste een halftijdse betrekking worden als volledige dienstjaren beschouwd.

#### HOOFDSTUK III. — Diploma's, beroepservaring en bijscholing van de animators

**Art. 3.** Opdat toelagen voor de personeelskosten toegekend kunnen worden, moeten de aangestelde animators aan één van de volgende voorwaarden voldoen :

1<sup>o</sup> van geval tot geval een voldoende ervaring in het jeugdwerk, in het vormingswerk voor volwassenen, in een creatief atelier of in een museum kunnen bewijzen en houder zijn van het diploma van het hoger secundair onderwijs;

2<sup>o</sup> van geval tot geval, een voldoende ervaring in het jeugdwerk, in het vormingswerk voor volwassenen, in een creatief atelier of in een museum kunnen bewijzen en na de aanstelling er zich toe verplichten binnen de twee jaar een door de Gemeenschapsminister goedgekeurde opleiding van ten minste 240 uren te beëindigen die aan de vereisten van de betrokken organisatie beantwoordt.

Animators die voor de inwerkingtreding van dit besluit al aangesteld waren en aan deze voorwaarden niet voldoen moeten er zich toe verplichten binnen één jaar de opleiding bedoeld onder punt 2<sup>o</sup> te beginnen.

**Art. 4.** De groepen van gemeenschappelijk werkende animators waarvan sprake is in artikel 3 van het decreet bestaan ten minste uit twee en ten hoogste uit vijf personen die een voldoende ervaring kunnen bewijzen.

**Art. 5.** Opdat een toelage voor de personeelskosten kan worden toegekend moet de aangestelde animator regelmatig buiten zijn organisatie bijscholingscursussen volgen die door de bevoegde Gemeenschapsminister goedgekeurd zijn en aan de vereisten van de betrokken organisatie beantwoorden.

**Art. 6.** De volgende documenten moeten de aanvraag om subsidiëring van de personeelskosten bijgevoegd worden, die voor de aanstelling moet ingediend worden :

1<sup>o</sup> curriculum vitæ;

2<sup>o</sup> afschrift van de diploma's;

3<sup>o</sup> bewijs van de ervaring;

4<sup>o</sup> zo nodig een verklaring op erewoord bekrachtigend dat de voorwaarden bepaald in artikel 3, 2, van dit besluit vervuld zijn.

**Art. 7.** Na de aanstelling van een animator dienen de organisaties een afschrift van de arbeidsovereenkomst bij het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap alsmede, onverwijld, elke verandering ervan in.

#### HOOFDSTUK IV. — Berekening van de toelagen

**Art. 8.** In toepassing van artikel 4, 4<sup>o</sup>, van het decreet worden samenhangende bezigheden van meer dan twee uren per schijf van twee uren als bijkomende activiteit beschouwd, met een maximum van vier activiteiten per dag. Deze bezigheden moeten zich tot dezelfde kring van deelnemers richten die ten minste vijf personen telt.

Bezigheden die zich niet tot deelnemers richten of waarvan de duur niet kan worden vastgesteld worden als volgt in aanmerking genomen :

1<sup>o</sup> de publikaties, per schijf van acht bladzijden, als vijf activiteiten met een maximum van zestig activiteiten per jaar;

2<sup>o</sup> de studies als twintig activiteiten met een maximum van zestig activiteiten per jaar;

3<sup>o</sup> de onafhankelijke projecten, die door de bevoegde Gemeenschapsminister goedgekeurd zijn of die geheel of gedeeltelijk door de Duitstalige Gemeenschap gefinancierd worden, als een aantal activiteiten dat van geval tot geval op basis van het ingediende verslag over het project vast te leggen is;

4° de andere bezigheden als een aantal activiteiten dat van geval tot geval vast te leggen is, met een maximum van twintig activiteiten per bezigheid.

Het krachtens dit artikel vastgelegd aantal activiteiten mag voor de gezamenlijke activiteiten tussen de betrokken organisaties verdeeld worden.

**Art. 9.** In toepassing van artikel 11, eerste lid van het decreet, wordt als honorarium een vergoeding van 150 000 respectievelijk 300 000 frank per groep van animators toegekend die een animator met een halftijdse respectievelijk een voltijdse betrekking vervangen.

**Art. 10.** Indien het activiteitenverslag van een organisatie uitwerkingen heeft op het aantal animators die op een toelage recht hebben, wordt er pasmeerekening gehouden voor het jaar na het indienen van dit verslag.

#### HOOFDSTUK V. — *Betaling van voorschotten en controle van de bestemming ervan*

**Art. 11.** In toepassing van artikel 11, tweede lid van het decreet mogen voorschotten toegekend worden ten belope van 70 % van de toelagen van het voorafgaande jaar.

Werd voor het voorafgaande jaar geen toelage toegekend, dan wordt een voorschot uitbetaald waarvan het bedrag door de bevoegde Gemeenschapsminister vastgelegd wordt.

**Art. 12.** Voor de uitbetaling van het saldo of van de hele toelage dienen de organisaties voor het einde van de maand maart het daartoe bestemd formulier alsmede de volgende documenten in :

1° een getuigschrift van een erkend sociaal secretariaat of alle andere documenten die de door de werkgever gedragen kosten bewijzen;

2° een afschrift van de individuele rekening van de animator;

3° een afschrift van de kwitantie van de voor het personeel aangegane verzekering;

4° een bewijs dat de bijscholingscursussen bedoeld in artikel 5 van dit besluit gevolgd werden;

5° het activiteitenverslag of de lijst met de openingsuren van het voorafgaande jaar.

**Art. 13.** Voor de uitbetaling van de toelage voor een groep gezamenlijk werkende animators dient de organisatie voor het einde van de maand maart het daartoe bestemd formulier alsmede de volgende documenten in :

1° het bewijs van de ervaring voor elk nieuw lid;

2° een afschrift van de individuele rekening van elk lid.

#### HOOFDSTUK VI. — *Opheffings-, overgangs- en slotbepalingen*

**Art. 14.** Het besluit van de Executieve van 25 februari 1986 tot uitvoering van het decreet van 26 juni 1985 houdende toekenning van toelagen voor de personeelskosten van de erkende organisaties voor volksopleiding en vormingswerk voor volwassenen alsook van de erkende jeugdorganisaties en jeugdcentra is opgeheven.

**Art. 15.** In toepassing van artikel 13 van het decreet worden de animators, die wegens de inwerkingtreding van de artikels 8 tot 10 van dit decreet overtalig zijn geworden maar voor 1 januari 1992 aangesteld werden, tot 31 december 1993 in aanmerking genomen voor een subsidiëring.

**Art. 16.** In afwijking van artikel 8 van dit besluit worden de door de creatieve ateliers tussen 1 januari 1992 en de adoptie van dit besluit aangestelde animators slechts gesubsidieerd indien de voorwaarden van artikel 3 van dit besluit vervuld worden.

**Art. 17.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1992.

**Art. 18.** De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek en de Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 6 juli 1992.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter,

Gemeenschapsminister van Financiën, Gezin en Gezondheid, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd  
en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 92 — 2527

10 SEPTEMBRE 1992, — Arrêté de l'Exécutif régional wallon  
portant clôture de la session extraordinaire 1992 du Conseil régional wallon

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 32, § 3,

Arrête :

**Article 1er.** La session extraordinaire 1992 du Conseil régional wallon est close le 20 octobre 1992, au soir.

**Art. 2.** Le Président de l'Exécutif est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 septembre 1992.

Le Président de l'Exécutif,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,

G. SPITAEELS